

范晓燕／编著

TANGSHI SANBAISHOU SHANGYI

唐诗三百首 赏译



范晓燕／编著

唐诗三百首 赏译



中国人民大学出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

唐诗三百首赏译/范晓燕编著. —北京: 中国人民大学出版社, 2017. 9
ISBN 978-7-300-23632-2

I. ①唐… II. ①范… III. ①唐诗-诗歌欣赏 ②唐诗-译文 IV. ①I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 279486 号

唐诗三百首赏译

范晓燕 编著

Tangshi Sanbaishou Shangyi

出版发行	中国人民大学出版社		
社 址	北京中关村大街 31 号	邮政编码	100080
电 话	010-62511242 (总编室)		010-62511770 (质管部)
	010-82501766 (邮购部)		010-62514148 (门市部)
	010-62515195 (发行公司)		010-62515275 (盗版举报)
网 址	http://www.crup.com.cn		
	http://www.ttrnet.com (人大教研网)		
经 销	新华书店		
印 刷	北京玺诚印务有限公司		
规 格	185 mm×260 mm 16 开本	版 次	2017 年 9 月第 1 版
印 张	27.75 插页 2	印 次	2017 年 9 月第 1 次印刷
字 数	652 000	定 价	58.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换



摄于2014年8月深圳大学MOCC课程教学

目 录

王 绩	
野望*	1
骆宾王	
在狱咏蝉	3
于易水送人*	4
杜审言	
和晋陵陆丞早春游望	6
苏味道	
正月十五夜*	8
王 勃	
滕王阁诗*	10
送杜少府之任蜀州	11
宋之问	
题大庾岭北驿	13
张若虚	
春江花月夜*	15
陈子昂	
登幽州台歌	18
贺知章	
咏柳*	20
回乡偶书(其一)	21
张九龄	
望月怀远	22
王之涣	
登鹳雀楼	24
凉州词*	25

注：标*为蘅塘退士《唐诗三百首》所未收录。

孟浩然

秋登万山寄张五	27
夏日南亭怀辛大	28
夜归鹿门歌	29
临洞庭上张丞相	31
宿桐庐江寄广陵旧游	32
与诸子登岷首	33
过故人庄	34
春晓	35
宿建德江	36

李 颀

古从军行	38
听董大弹胡笳弄兼寄语房给事	39

綦毋潜

春泛若耶溪	42
-------------	----

王昌龄

从军行（其二）*	44
从军行（其四）*	45
出塞（其一）	46
采莲曲（其二）*	47
长信秋词（其三）	48
闺怨	49
芙蓉楼送辛渐（其一）	50

祖 咏

望蓟门	52
终南望余雪	53

王 维

渭川田家	55
辋川闲居赠裴秀才迪	56
过香积寺	57
山居秋暝	59
归嵩山作	60
终南山	61
观猎*	62
汉江临泛	63
使至塞上*	64
积雨辋川庄作	66
鹿柴	67

竹里馆	68
鸟鸣涧*	69
杂诗（其二）	70
相思	71
书事*	72
田园乐（其六）*	72
九月九日忆山东兄弟	73
送元二使安西*	74
李 白	
蜀道难	76
将进酒	79
行路难（其一）	81
关山月	82
长干行	83
玉阶怨	85
清平调词三首	86
静夜思	88
春思	89
子夜吴歌（其三）	90
长相思（其一）	91
秋浦歌（其十五）*	92
赠汪伦*	93
梦游天姥吟留别*	94
金陵酒肆留别	97
黄鹤楼送孟浩然之广陵	98
渡荆门送别	99
送友人*	100
宣州谢朓楼饯别校书叔云*	101
登金陵凤凰台	103
望庐山瀑布*	104
秋登宣城谢朓北楼*	105
望天门山*	106
早发白帝城*	107
月下独酌（其一）	108
独坐敬亭山*	109
听蜀僧濬弹琴	110
春夜洛城闻笛*	111

刘昫

阙题	113
----------	-----

王湾

次北固山下	115
-------------	-----

崔颢

黄鹤楼	117
-----------	-----

王翰

凉州词	119
-----------	-----

张旭

桃花溪	121
-----------	-----

山中留客*	122
-------------	-----

高适

燕歌行	123
-----------	-----

别董大（其一）*	125
----------------	-----

塞上听吹笛*	126
--------------	-----

储光羲

钓鱼湾*	128
------------	-----

张谓

早梅*	130
-----------	-----

刘长卿

逢雪宿芙蓉山主人*	131
-----------------	-----

送灵澈上人*	132
--------------	-----

秋日登吴公台上寺远眺	133
------------------	-----

新年作	134
-----------	-----

饯别王十一南游	135
---------------	-----

寻南溪常山道人隐居	136
-----------------	-----

长沙过贾谊宅	137
--------------	-----

别严士元*	138
-------------	-----

杜甫

望岳	140
----------	-----

兵车行	141
-----------	-----

月夜	144
----------	-----

春望	145
----------	-----

哀江头	146
-----------	-----

赠卫八处士	148
-------------	-----

梦李白（其二）	150
---------------	-----

月夜忆舍弟	151
-------------	-----

蜀相	153
----------	-----

狂夫*	154
客至	155
绝句漫兴(其七)*	156
春夜喜雨*	157
闻官军收河南河北	158
登楼	159
绝句二首*	161
绝句四首(其三)*	162
宿府	163
旅夜书怀	164
秋兴(其一)*	165
咏怀古迹(其二)	166
咏怀古迹(其三)	168
阁夜	169
登高	170
江汉*	172
登岳阳楼	173
江南逢李龟年	174
岑 参	
白雪歌送武判官归京	176
走马川行奉送封大夫出师西征	178
逢入京使	179
春梦*	180
刘方平	
月夜	182
春怨	183
张 继	
枫桥夜泊	184
钱 起	
省试湘灵鼓瑟*	186
谷口书斋寄杨补阙	187
归雁*	188
韩 翃	
酬程近秋夜即事见赠	190
寒食	191
司空曙	
云阳馆与韩绅宿别	193
江村即事*	194

喜外弟卢纶见宿	195
皎 然	
寻陆鸿渐不遇	197
李 端	
拜新月*	199
鸣箏	200
顾 况	
过山农家*	201
柳中庸	
征人怨	202
戴叔伦	
三闾庙*	204
兰溪棹歌*	205
苏溪亭*	206
韦应物	
淮上喜会梁州故人	207
寄李儋元锡	208
寄全椒山中道士	209
秋夜寄邱员外	210
赋得暮雨送李曹	211
长安遇冯著	212
滁州西涧	213
卢 纶	
塞下曲（其二）	215
塞下曲（其三）	216
晚次鄂州	216
李 益	
喜见外弟又言别	218
过五原胡儿饮马泉*	219
听晓角*	220
夜上受降城闻笛	221
江南曲	222
孟 郊	
游子吟	223
登科后*	224
武元衡	
春兴*	226

畅 当	
登鹤雀楼*	228
崔 护	
题都城南庄*	229
常 建	
题破山寺后禅院	231
张 籍	
野老歌*	233
夜到渔家*	234
秋思*	235
王 建	
江馆(其三)*	237
十五夜望月*	238
宫词(选一)*	238
韩 愈	
山石	240
听颖师弹琴*	242
左迁至蓝关示侄孙湘*	243
早春呈水部张十八员外(其一)*	245
刘禹锡	
始闻秋风*	246
西塞山怀古	247
酬乐天扬州初逢席上见赠*	248
竹枝词(其一)*	250
秋词(其一)*	251
石头城*	252
乌衣巷	253
和乐天《春词》	254
望洞庭*	254
白居易	
卖炭翁*	256
长恨歌	258
琵琶行(并序)	265
花非花*	270
赋得古原草送别	271
惜牡丹花*	272
大林寺桃花*	273
问刘十九	274

钱塘湖春行*	275
杭州春望*	276
李 绅	
悯农(其二)*	278
柳宗元	
溪 居	280
登柳州城楼寄漳、汀、封、连四州刺史	281
别舍弟宗一*	282
酬曹侍御过象县见寄*	284
秋晓行南谷经荒村*	285
江雪	286
渔翁	287
李 涉	
润州听暮角*	288
崔 郊	
赠婢*	290
元 稹	
遣悲怀(其二)	292
行宫	293
闻乐天授江州司马*	294
离思(其四)*	295
贾 岛	
题李凝幽居*	297
暮过山村*	298
寻隐者不遇	299
张 祜	
宫词(其一)	301
集灵台(其二)	302
题金陵渡	303
韩 琮	
晚春江晴寄友人*	304
朱庆馀	
宫词	305
闺意献张水部	306
李 贺	
李凭箜篌引*	307
雁门太守行*	309
苏小小歌*	310

梦天*	311
秋来*	313
金铜仙人辞汉歌（并序）*	314
徐 凝	
忆扬州*	317
许 浑	
秋日赴阙题潼关驿楼	319
早秋	320
咸阳城西楼晚眺*	321
谢亭送别*	322
杜 牧	
过华清宫绝句（其一）*	324
江南春*	325
九日齐山登高*	326
齐安郡后池绝句*	327
赤壁	328
泊秦淮	329
寄扬州韩绰判官	331
赠别二首	332
南陵道中*	333
遣怀	334
山行*	335
秋夕	336
金谷园	337
清明*	338
雍 陶	
题君山*	340
温庭筠	
瑶瑟怨	342
碧磧驿晓思*	343
利州南渡	344
商山早行*	345
陈 陶	
陇西行	347
李商隐	
锦瑟	348
蝉	349
登乐游原	351

夜雨寄内	352
风雨	353
隋宫	354
无题	355
无题二首	356
落花	359
无题	360
代赠（其一）*	361
春雨	362
安定城楼*	363
嫦娥	365
无题二首（其一）	366
贾生	367
无 可	
秋寄从兄贾岛*	369
崔 珣	
哭李商隐（其二）*	371
赵 嘏	
长安秋望*	373
马 戴	
落日怅望*	375
楚江怀古（其一）	376
灞上秋居	377
罗 隐	
魏城逢故人*	379
陆龟蒙	
和袭美春夕酒醒*	381
怀宛陵旧游*	382
韦 庄	
台城*	384
古离别*	385
聂夷中	
伤田家*	387
司空图	
退居漫题（其三）*	389
独望*	390
钱 珣	
未展芭蕉*	391

曹 松

- 己亥岁（录一）* 393
- 南海旅次* 394

崔道融

- 溪居即事* 396

韩 偓

- 已凉 397
- 深院* 398
- 春尽* 399
- 寒食夜* 400

金昌绪

- 春怨 402

于武陵

- 劝酒* 403

郑 谷

- 中年* 404

杜荀鹤

- 春宫怨 406
- 溪兴* 407

贯 休

- 春晚书山家屋壁（其一）* 409

崔 涂

- 除夜有怀 410
- 孤雁（其一） 411
- 春夕* 412

秦韬玉

- 贫女 414

王 驾

- 社日* 416
- 雨晴* 417

齐 己

- 早梅* 418

张 泌

- 寄人（其一） 420

湘驿女子

- 题玉泉溪* 421

无名氏

金缕衣 422

无名氏

杂诗* 423

跋 424

王 绩

王绩（约589—644），字无功，号“东皋子”，绛州龙门（今山西河津）人。出身官宦世家，隋末大儒王通之弟，由隋入唐。自幼好学，博闻强记。十一岁游历京都长安，拜见权倾朝野的杨素，在座公卿称为“神童仙子”。高祖武德年间，为门下省待诏，自叹“才高位下”（王绩《自撰墓志铭》）。太宗贞观年间，曾任太乐丞，后因疾罢归。

性情狂放，不甘约束，一饮斗酒，撰有《酒经》。为人事追慕魏晋名士阮籍、东晋隐士陶渊明，三仕三隐。其诗多遁世隐逸情趣，风格质朴清新，自拔于南朝浮艳诗风的旧习。有《东皋子集》。

野 望

东皋薄暮望^①， 徙倚欲何依^②。
 树树皆秋色^③， 山山唯落晖。
 牧人驱犊返， 猎马带禽归^④。
 相顾无相识^⑤， 长歌怀采薇^⑥。

【注释】

①东皋（gāo）：王绩隐居故乡龙门时的常游之地，自号“东皋子”。暗用东晋·陶渊明《归去来兮辞》“登东皋以舒啸，临清流而赋诗”的句意。皋，水边地。薄暮：傍晚。薄，迫近。②徙倚（xǐyǐ）：徘徊。欲何依：化用三国·曹操《短歌行》“月明星稀，乌鹊南飞，绕树三匝，何枝可依”的句意，表现无所聊赖的彷徨心情。③秋色：指秋天树木的疏冷萎黄之色。④禽：鸟兽的总称，此指猎获物。⑤顾：四周环视。相识：相知，知己。⑥长歌：拉长声调吟唱。采薇：西汉·司马迁《史记·伯夷列传》：商末孤竹国君死后，伯夷、叔齐二子互相禅让君位。武王伐纣，伯夷、叔齐曾叩马谏阻，不纳。后武王灭商建周，兄弟二人不食周粟，隐于首阳山采薇充饥，以致饿死。后因以“采薇”指隐逸。薇，一种植物，嫩苗可食。

【赏析】

据宋·宋祁等《新唐书》本传：隋炀帝大业年，王绩应孝廉举，中第，授秘书省正字。但他生性简傲，“不乐在朝，求为六合丞。以嗜酒不任事，时天下亦乱，因劾，遂解去。叹曰：‘网罗在天，吾且安之！’乃还乡里。”王绩于隋唐之际，因仕途失意而先后三次弃官归隐，故其诗多写田园山水之趣，这首《野望》是最为人传诵的一首。

首、尾两联抒写隐逸情怀，中间两联用清疏的笔墨描绘山野晚秋景色。诗中树色山光、牧人猎马，充满了牧歌式的田园情调，隐逸之情与恬寂之景自然融合，意境高古。诗作于动荡纷乱的隋末，虽是抒写躬耕东皋的遁世生活，却流露出彷徨“何依”的苦闷，见出世乱的影响。王绩为人仰慕东晋隐士陶渊明，作诗亦受陶诗熏染，旷怀高致时有魏晋之风，但此诗中的这一缕孤寞无依，终不及陶渊明挂冠归田的闲适自得。

此诗真率清新，疏朴自然，洗脱齐梁雕饰华艳之陋习，在初唐诸家中，“如鸾凤群飞，忽逢野鹿，正是不可多得也”（清·翁方纲《石洲诗话》）。